

InSinkErator
Emerson Electric Co.
4700 21st Street
Racine, WI 53406-5093
USA
Sales/Service Tel: 262-554-5432
www.insinkerator.com/worldmap.html

InSinkErator
Suite 6, Building 6
Hatters Lane, Croxley Green Business Park
Watford WD18 8YH
United Kingdom
Sales Tel: (0) 1 923 297 880
Service Tel: (0) 800 389 3715
www.insinkerator.co.uk

InSinkErator
471 Mountain Highway
Bayswater Vic 3153, Australia
Sales Tel: 61 03 9720 5599
Service Tel: 1 300 136 205
www.insinkerator.com.au

Parex Industries Ltd.
5 Tolich Place, Henderson
P.O. Box 21-102
Auckland, New Zealand 0610
Sales Tel: 64 9 836 6566
Service Tel: 0800 200 510
www.parex.co.nz

KAL Group
4078 Kingswood Road,
Citywest Business Park
Dublin, Ireland
Tel: 01 413 6481, 01 413 6400
Fax: 01 413 6464
Email: info@kal.ie



www.insinkerator.com/worldmap.html

44828 REV B

Emerson Electric do Brasil Ltda.
Av. Hollingsworth, 325 - Iporanga
Sorocaba – SP 18087-105
SAC: 0800-553770
Email: atendimento.insinkerator@emerson.com
Website: www.insinkerator.com.br

Emerson Trading (Shanghai) Co., Ltd.
InSinkErator China Operations
11th Floor, Innov Tower
1801 Hong Mei Road, XuHui District
Shanghai 200233, P.R. China
Fax: 86-21-3367-8121
www.insinkerator.com.cn

Emerson Electric de Mexico, S.A. de C.V.
Calle 10 No. 145
Colonia San Pedro de los Pinos
Delegación Álvaro Obregón
Código Postal 01180
México D.F.
Sales/Service Tel: 52 (55) 5809 5099
www.insinkerator.es

Emerson FZE
Jebel Ali Free Zone
InSinkErator – MEA
P.O. Box 17033
Dubai, United Arab Emirates
Sales Tel: 9714 8118282
Service Tel: 971 55 498 3985
Email: Mohamed.Karam@emerson.com



The Emerson logo is a trademark and service mark of Emerson Electric Co. Printed in U.S.A.
InSinkErator® may make improvements and/or changes in the specifications
at any time, in its sole discretion, without notice or obligation and further
reserves the right to change or discontinue models.

© 2014 InSinkErator, InSinkErator® is a business unit of Emerson Electric Co. All Rights Reserved.

F-HC3300C
F-HC3300BR

F-H3300C
F-H3300BR

F-HC1100C
F-HC1100BR

F-GN1100C
F-GN1100BR

HWTF-1, -2, -3,
-4, -7, -9

HWTank-7

steaming
hot water
tap

filtered 98°C
water on tap



Installation Manual English	2
Manual de instalación Español	8
Manuel d'installation Français	14
Installationshandbuch Deutsch	20
Installatiehandleiding Nederlands	26
Manual de Instalação Português	32
Руководство по установке Русский	38
Installationsvejledning Dansk	44
Manuale di installazione Italiano	50
Instrukcja instalacji Polski	56
설치 매뉴얼 한국	62
安装手册 中文	68
دليل التركيب اللغة العربية	74

QUÉ DEBE SABER ANTES DE EMPEZAR

- Para su satisfacción y seguridad, lea todas las instrucciones ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES Y AVISOS, incluida la sección de Información importante de seguridad, antes de instalar o utilizar este dispensador de agua caliente.
- Cerciórese de que todo el cableado y conexiones eléctricas cumplen con los códigos locales.
- Un tomacorriente estándar con conexión a tierra (con puesta a tierra), es necesario debajo del fregadero para la corriente eléctrica del dispensador.
- El tomacorriente de la pared que acciona su dispensador debe tener suministro continuo de energía eléctrica.
- Este tomacorriente debe tener fusibles y no debe ser controlado por el mismo interruptor de pared que opera el triturador de desperdicios de comida. El fusible/disyuntor requerido es 10 amperios para 230 voltios y 15 amperios para 120 voltios.
- Para asegurar una operación apropiada, esta unidad no fue proyectada para enjuagarse con cloro. Si usted sospecha de elevados niveles de cloro en el agua, le recomendamos que use nuestro sistema de filtración de agua.
- Para prevenir daños o que la unidad no funcione correctamente, la presión del agua debe estar entre 172 kPa - 862 kPa (1,7 bar - 8,6 bar; 25 psi - 125 psi). Temperatura ambiental (habitación) entre 10 °C (50 °F) y 38 °C (100,4 °F).
- El movimiento de partes dentro del depósito que causa un ruido que repiquetea es normal.
- Si el cordón de suministro está dañado, debe ser substituido por el fabricante, agente de servicio o personas calificadas similares, de modo que se eviten riesgos.

QUÉ NECESITA PARA COMENZAR

Equipo necesario:

- Taladro
- Accesorios de compresión, Conexión-T o válvula de montaje
- Llave ajustable
- Destornilladores Phillips y de punta plana
- Lápiz
- Cinta métrica
- Nivel

Equipo que puede necesitar:

- Soportes para muro
- Sierra perforadora
- Llave de lavabo
- Perforador

Si usted trata de usar el orificio del vaporizador en el fregadero para el dispensador de agua caliente, puede necesitar un enchufe de 3,18 mm (0,13 pulgadas) o una tapa de 6,35 mm (0,25 pulgadas) (no suministrado) para la línea de manguera del vaporizador del fregadero. **Vea el Paso 1B.** Si usted necesita cortar un orificio de montaje en el fregadero de acero inoxidable, puede necesitar un perforador o una sierra perforadora de 35 mm (1,38 pulgadas) a 38 mm (1,5 pulgadas) para cortar acero inoxidable.

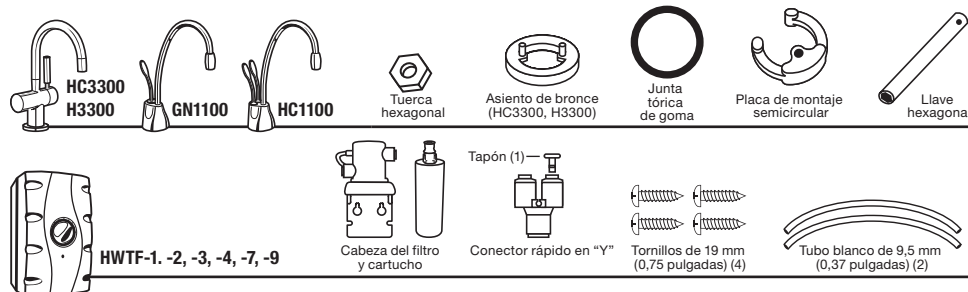
¿Qué sucede si no tiene un orificio del pulverizador o no desea utilizarlo?

Muchos propietarios sustituyen el dispensador de jabón de su fregadero por un dispensador de agua caliente. Si perfora un orificio en un fregadero de acero inoxidable o en la superficie del mesado, puede cortar un orificio de montaje para el dispensador con una sierra perforadora para acero inoxidable o usando un perforador.

- Requisitos del tamaño del orificio:**
- **HC3300, H3300 and HC1100: se requiere un orificio de 35 mm (1,38 pulgadas) a 38 mm (1,5 pulgadas).**
 - **GN1100: se requiere un orificio de 32 mm (1,26 pulgadas) a 38 mm (1,5 pulgadas).**

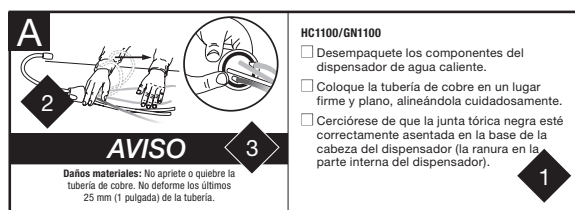
Consultar a un profesional antes de perforar en una superficie que no sea de acero inoxidable.

EN ESTE PAQUETE



CÓMO UTILIZAR ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

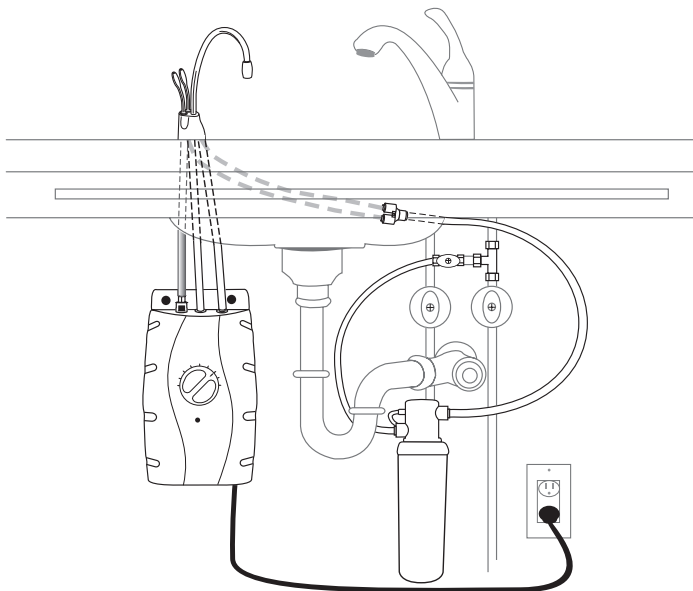
Las instrucciones están divididas en secciones principales, que se indican con números, y en subsecciones, que se indican con letras mayúsculas. El manual está organizado de este modo para que usted pueda tomar un descanso en cualquier momento luego de finalizar una sección o subsección sin que esto afecte al proceso de instalación.



- 1 Proporciona una descripción paso a paso del proceso de instalación, con casillas de verificación que se pueden marcar conforme a su progreso en la instalación.
- 2 Contiene ilustraciones sencillas que proporcionan instrucciones visuales y respaldan la descripción.
- 3 ADVERTENCIAS, PRECAUCIONES y AVISOS a los que deberá prestar atención durante este paso.

ADVERTENCIA	Una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.
PRECAUCIÓN	Situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Los avisos hacen referencia a prácticas que no presentan riesgos de generar lesiones personales.

DESCRIPCIÓN GENERAL DE UNA CONFIGURACIÓN COMPLETA



AVISO

No conecte el tanque de agua caliente hasta llegar al paso 7B. Para evitar que el producto se dañe permanentemente, solo opere el tanque después de que esté lleno de agua.

EMPIECE AQUÍ LA INSTALACIÓN CORRECTA DEBE DURAR APROXIMADAMENTE CERCA DE 2 A 4 HORAS

1 PREPARACIÓN

A **Mínimo requerido del centro del orificio a la pared**

HC3300 64 mm (2,5 pulgadas)
 H3300 64 mm (2,5 pulgadas)
 HC1100 67 mm (2,63 pulgadas)
 GN1100 83 mm (3,25 pulgadas)

El espacio máximo disponible es de 76 mm (2,99 pulgadas).

El tomacorriente de la pared para el dispensador debe tener suministro continuo de energía eléctrica y tener fusible. No debe estar controlado por el mismo interruptor de pared que opera el triturador de desperdicios de comida.

- Identifique ubicaciones para el dispensador, depósito y filtro (si corresponde).
- Verifique para cerciorarse de que hay espacio adecuado (vea el gráfico a la izquierda) para manipular el dispensador para ser abierto completamente.
- Verifique para cerciorarse de que el espacio no esté demasiado lleno (vea el gráfico a la izquierda).
- Cerciórese de que haya un tomacorriente eléctrico con conexión a tierra (con puesta a tierra) debajo del fregadero.

B

- Cierre el suministro de agua.
- Si usa la manguera vaporizadora en el orificio del fregadero, retire la tuerca que conecta el vaporizador en la parte inferior del dispensador.
- Usando la llave regulable, retire la tuerca de conexión de la brida de la arandela del vaporizador en el orificio del vaporizador.
- Cierre la abertura de la manguera con un tapón o una tapa (**no suministrado**).

Si tiene que taladrar a través del fregadero o el mesado, es posible que necesite alquilar o comprar las herramientas apropiadas.

2 INSTALACIÓN DEL DISPENSADOR - HC1100/GN1100

A

AVISO

Daños materiales: No apriete o quiebre la tubería de cobre. No deforme los últimos 25 mm (1 pulgada) de la tubería.

HC1100/GN1100

- Desempaque los componentes del dispensador de agua caliente.
- Coloque la tubería de cobre en un lugar firme y plano, alineándola cuidadosamente.
- Cerciórese de que la junta tórica negra esté correctamente asentada en la base de la cabeza del dispensador (la ranura en la parte interna del dispensador).

B

HC1100/GN1100

- Pase los tubos a través del orificio del fregadero o del mesado hasta que la base quede apoyada.
- Por debajo del fregadero, coloque la placa de montaje semicircular y la tuerca hexagonal sobre el perno roscado. Cerciórese de que la cabeza del dispensador está en el ángulo deseado.
- Introduzca el destornillador en el orificio del lado de la llave hexagonal (formando una "T") y use dicha llave para ajustar la tuerca y fijar el dispensador.

Puede ser necesaria la ayuda de un asistente para sujetar el dispensador en el lugar mientras lo asegura.

2 INSTALACIÓN DEL DISPENSADOR

A

AVISO

Daños materiales: No apriete o quiebre la tubería de cobre. No deforme los últimos 25 mm (1 pulgada) de la tubería.

HC3300/H3300

- Desempaque los componentes del dispensador de agua caliente.
- Se recomienda instalar el dispensador con la palanca hacia la derecha.

Su diseño exclusivo permite que la palanca sea totalmente funcional ya sea que se la coloque a la derecha o a la izquierda del dispensador de agua caliente. Determine la ubicación preferida de la palanca antes de su instalación.

B

HC3300/H3300

- Coloque la junta tórica de goma en la ranura del asiento de bronce.
- Coloque el asiento de bronce, con la junta tórica hacia abajo, en el orificio del fregadero o del mesado.

Humedezca la junta tórica con agua antes de insertarla en el asiento de bronce para ayudar a que la junta se mantenga en su lugar durante la instalación.

C

HC3300/H3300

- Mientras sostiene el asiento de bronce en su lugar, pase los tubos a través del orificio del fregadero o del mesado hasta que la base toque el asiento de bronce.
- Gire el asiento de bronce hasta que los dos pernos de retención se introduzcan en los orificios de la base del dispensador y ésta se asiente firmemente sobre el asiento de bronce.

Para que sea fácil introducir los tubos a través del orificio, primero inserte el tubo azul con el acoplamiento de conexión rápido luego introduzca el resto de los tubos.

D

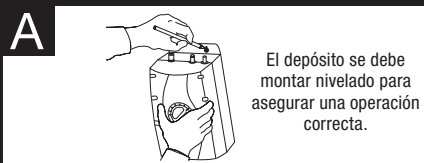
HC3300/H3300

- Por debajo del fregadero, coloque la placa de montaje semicircular sobre el perno roscado.
- Coloque la tuerca hexagonal sobre el perno roscado. Cerciórese de que la palanca del dispensador esté en el lado preferido y que la cabeza del dispensador esté en el ángulo deseado.
- Introduzca el destornillador en el orificio del lado de la llave hexagonal (formando una "T") y use dicha llave para ajustar la tuerca y fijar el dispensador.

La placa de montaje semicircular debe rodear todos los tubos descendentes y debe sobresalir del orificio del fregadero cuando esté ajustada.

3

MONTAJE DEL DEPÓSITO



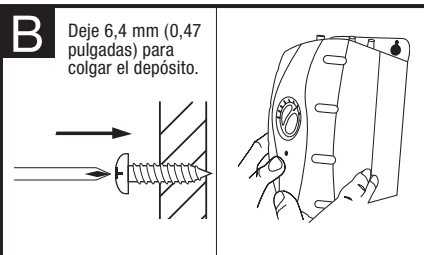
El depósito se debe montar nivelado para asegurar una operación correcta.

AVISO

Daños materiales: El depósito se debe ubicar a 400 mm (15,75 pulgadas) del dispensador y a 760 mm (29,92 pulgadas) o menos del tomacorriente estándar con conexión a tierra (con puesta a tierra). NO extienda las tuberías ni las líneas eléctricas.

- Selecione un punto debajo del fregadero para montar el depósito verticalmente dentro del alcance de la tubería y de las conexiones eléctricas. El depósito debe estar a 400 mm (15,75 pulgadas) o menos de las líneas de agua del dispensador y a 760 mm (29,92 pulgadas) o menos de un tomacorriente estándar con conexión a tierra (con puesta a tierra).

- Mientras sostiene el depósito en su lugar en el punto seleccionado para la instalación, marque con un lápiz la ubicación para los 2 tornillos para colgar.



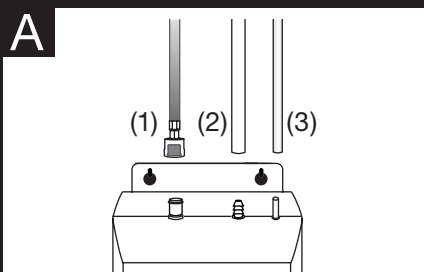
Los tornillos proporcionados se deben usar solamente en travesaños de madera o en gabinetes. Use soportes de pared (no suministrados) para la instalación en el muro.

- Pre-taladre orificios guía de 3 mm (0,12 pulgadas) en las marcas.
- Gire los tornillos en los orificios previamente taladrados, dejando expuestos 6,4 mm (0,25 pulgadas).
- Cuelgue el depósito en los tornillos.
- Ajuste los tornillos con sólo 1/2 giro en sentido horario.

Instale el tanque en sentido vertical; NO apriete los tornillos en exceso.

4

CONEXIÓN DEL DISPENSADOR AL DEPÓSITO



AVISO

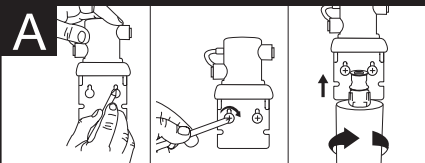
Daños materiales: Las líneas de agua comprimidas o bloqueadas pueden provocar daños en el depósito de agua. Verifique que los tubos estén conectados correctamente y estén presionados, tal como se mencionó.

- Sin presionar el botón gris, coloque el adaptador de encaje a presión en el extremo del tubo azul sobre el ajuste de plástico izquierdo en el depósito y empuje hasta que haga clic en el lugar. (1)
- Deslice el tubo blanco largo sobre el acople intermedio dentado y deslice hacia abajo aproximadamente 12 mm (0,47 pulgadas).
- Deslice el tubo blanco pequeño sobre el adaptador liso extremo derecho y deslice hacia abajo aproximadamente 12 mm (0,47 pulgadas). (3)
- Verifique visualmente si los tubos están comprimidos o con pliegues.

Las abrazaderas de manguera no son necesarias para ninguna de las conexiones.

5

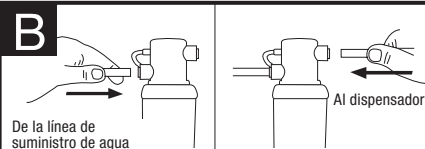
INSTALACIÓN DE LA FILTRACIÓN



ADVERTENCIA

Lesiones personales: No coloque el filtro citado anteriormente sobre un tomacorriente o dispositivo eléctrico. Instale la cabeza y el soporte de manera que las conexiones no necesiten estirar, enroscar ni apretar la tubería.

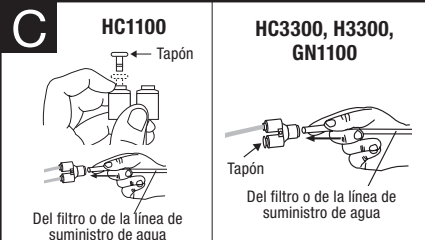
- Marque las ubicaciones del orificio para la cabeza del filtro y el soporte en un punto que permita el reemplazo del filtro.
- Perfore orificios con broca de 3 mm (0,12 pulgadas) y fije el soporte a la pared con tornillos para madera, girando hasta ajustarlo.
- Retire la tapa roja del filtro, introduzca el cartucho del filtro en la cabeza del filtro y gire en sentido horario, hasta que la flecha "CERRAR" del filtro esté alineada con la flecha del soporte.



AVISO

Daños materiales: El tubo necesita correr para formar el contorno del gabinete y permitir espacio de almacenaje sin curvas agudas. Los tubos necesitan cortes limpios, perpendiculares, libres de rebabas para asegurar un ajuste adecuado.

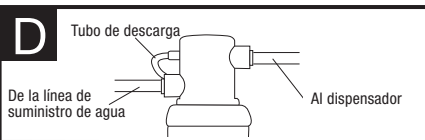
- Determine la longitud de la tubería requerida, luego corte en la longitud necesaria en forma perpendicular y libre de rebabas.
- Introduzca un tubo blanco de 9,5 mm (0,37 pulgadas) del lado de la entrada de la cabeza del filtro hasta que se detenga. Presiónelo nuevamente para cerciorarse de que está bien ajustado.
- Introduzca el otro tubo blanco en la boca de salida de la cabeza del filtro hasta que se detenga. Presiónelo nuevamente para cerciorarse de que está bien ajustado.



AVISO

Daños materiales: No extienda las líneas de cobre más allá de los 40 cm (15,74 pulgadas) establecidos.

- Solo HC1100:** Retire el tapón del empalme de conexión rápida en "Y" sosteniendo el anillo de liberación gris y jalando suavemente el tapón.
- Introduzca los tubos de cobre del dispensador en el conector rápido de 9,5 mm (0,37 pulgadas) a 6,35 mm (0,25 pulgadas). Presiónelo nuevamente para cerciorarse de que está bien ajustado.
- Conecte el tubo blanco de la boca de entrada derecha en la cabeza del filtro dentro del conector rápido hasta que se detenga. Presiónelo nuevamente para cerciorarse de que está bien ajustado.

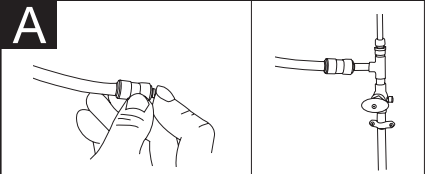


Es normal que se descargue aproximadamente 60 ml (0,01 gal) de agua cuando se retira el filtro.

- Para redireccionar la descarga del agua de reemplazo del filtro, coloque el tubo claro de 150 mm (5,91 pulgadas) sobre el respiradero en el lado izquierdo de la cabeza del filtro.

6

CONEXIÓN FINAL DEL AGUA



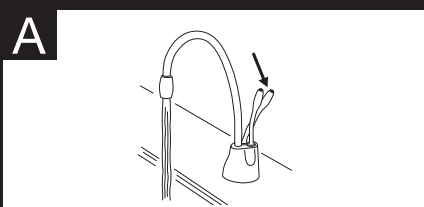
AVISO

Daños materiales: Acople el tubo restante sólo al suministro de agua fría.

- Debido a que los tamaños de tubería del suministro de agua son diferentes en cada país, se incluyen hasta cinco conexiones rápidas de ajuste de agua: 9,5 mm (3/8") a 12,7 mm (1/2"), 9,5 mm (3/8") a 6,35 mm (1/4") y 9,5 mm (3/8") a 12,7 mm (1/2") NPT
- En el otro extremo del tubo blanco del filtro, presione sobre uno de los ajustes mencionados anteriormente para resolver sus necesidades y conectar al suministro de agua.
- Presiónelo nuevamente para asegurarse de que está bien ajustado.

7

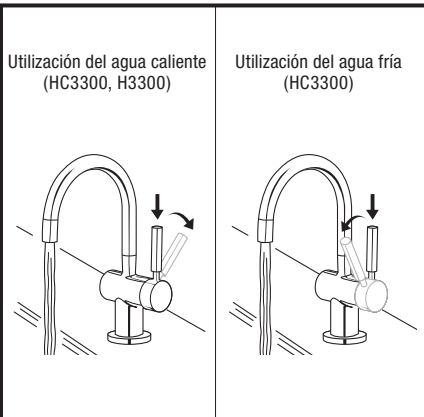
LLENADO DEL TANQUE Y CONEXIÓN DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO



ADVERTENCIA

Riesgo de escaldado: El dispensador suministra agua hasta 98 °C (208,4 °F), lo cual puede provocar instantáneamente escaldaduras o quemaduras. Tenga especial cuidado cuando use esta operación.

- Abra el suministro de agua fría.
 - Presione la palanca CALIENTE del dispensador y manténgala hasta que el flujo de agua salga por el surtidor. Deje correr el agua por lo menos por 3 minutos para enjuagar las líneas (ambas palancas caliente y fría independientemente en el HC1100).
- Nota:** Vea el cuadro que sigue para obtener instrucciones especiales sobre la operación de los dispensadores HC3300 y H3300.



ADVERTENCIA

Riesgo de escaldado: El dispensador suministra agua hasta 98 °C (208,4 °F), lo cual puede provocar instantáneamente escaldaduras o quemaduras. Tenga especial cuidado cuando use esta operación.

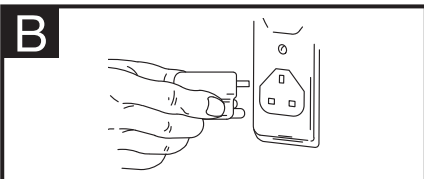
Instrucciones de operación para los dispensadores HC3300 y H3300

Cuenta con activación del lado caliente de dos pasos con cierre automático y activación del lado frío de dos pasos, lo que mantiene el dispensador abierto al momento de suministrar agua fría.

- HC3300:** Para utilizar agua caliente instantánea, primero presione hacia abajo la palanca del dispensador y luego empuje la palanca hacia atrás en el sentido del indicador rojo que se encuentra en la parte superior de la palanca. Para utilizar agua fría, primero presione hacia abajo la palanca del dispensador y luego tire de la palanca hacia adelante en el sentido del indicador azul de la palanca.

Cuenta con activación del lado caliente de dos pasos con cierre automático.

- H3300:** Para utilizar agua caliente instantánea, primero presione hacia abajo la palanca del dispensador y luego empuje la palanca hacia atrás en el sentido del indicador rojo que se encuentra en la parte superior de la palanca.



AVISO

Daños materiales: No utilice una extensión eléctrica con el dispensador. (Es necesario que haya un tomacorriente estándar con conexión a tierra debajo del fregadero a 760 mm. del dispensador).

- Verifique que los tubos estén conectados correctamente y estén presionados, tal como se mencionó.
- Conecte el tanque de agua caliente y cerciórese de que la luz verde en la parte frontal del tanque está encendida.

El agua estará fría al inicio.

Deje transcurrir de 12 a 15 minutos para que el agua alcance la temperatura deseada.

Es normal que se oigan ruidos sibilantes o de borboteo durante el ciclo de calentamiento inicial.

CUIDADO Y USO

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica: Para prevenir descargas eléctricas, desconecte la corriente eléctrica antes de reparar la unidad. Utilice solamente un tomacorriente eléctrico debidamente polarizado y con conexión a tierra (puesta a tierra).

AJUSTE DEL TERMOSTATO

La temperatura preestablecida de fábrica es de 96 °C (204,8 °F). Para reajustar el termostato a 96 °C (204,8 °F), gire el indicador un poco a la derecha del vertical. Después de ajustar, presione la perilla del dispensador durante 20 segundos para que el agua se vuelva a calentar según el nuevo ajuste.

aprox. 96 °C (204,8 °F)



- Para ajustar la temperatura del agua, gire el dial del termostato en el frente del depósito en sentido horario para incrementar la temperatura o gire en sentido antihorario para disminuir la temperatura. Repita si es necesario. Todos los cambios deben ser mínimos.

ADVERTENCIA

Riesgo de escaldado: No deje que el agua hierva. Ello podría ocasionar quemaduras graves.

ALMACENAMIENTO TEMPORAL/DRENAJE

Cada vez que el dispensador de agua caliente no se utilice por periodos prolongados, desenchufe y drene la unidad. Si la temperatura está por debajo de los cero grados, deberá desenchufar la unidad y drenarla.

- Desconecte la energía de la unidad (desconecte la unidad).
- Empuje la palanca del dispensador de agua caliente y deje que el agua fluya hasta que esté fría.
- Cierre el dispensador de agua fría en la válvula.
- Desconecte los tubos del depósito.
- Desenganche el depósito de la pared.
- Sostenga el depósito volteado hacia abajo y drene el agua dentro del fregadero.
- Seque con una toalla los restos de agua del área del depósito.
- Reinstale el depósito en la pared y reconecte los tubos.
- Retire y deseche el cartucho del filtro, si corresponde.
- Para colocar nuevamente en perfecto funcionamiento la unidad, instale el nuevo cartucho del filtro (si corresponde) y abra el suministro de agua fría en la válvula. Pulse la palanca del grifo del dispensador de agua caliente y manténgala así hasta que el flujo de agua salga por el surtidor. Reconecte el cable de alimentación eléctrica.

LIMPIEZA DEL DISPENSADOR Y DEL DEPÓSITO

- Utilice sólo limpiadores suaves para limpiar el dispensador y los componentes plásticos.
- Los limpiadores con ácidos, abrasivos, solventes alcalinos y orgánicos dañan los componentes plásticos y anulan la garantía.

GUÍA DE FILTRO Y REEMPLAZO

Reemplace el cartucho del filtro cuando haya una disminución evidente en el flujo de agua del dispensador o si hay un sabor u olor desagradable en el agua.

Una vez que haya cerrado los orificios de entrada y salida, y que la presión interna del filtro haya disminuido, el agua (cerca de 60 ml [2 onzas]) fluirá desde la tubería de ventilación.

Si no se puede colocar el nuevo cartucho del filtro, introduzca el anterior y gírelo hasta que se asiente, a continuación, retírelo y vuelva a insertar el cartucho nuevo.

Es recomendable que los filtros de carbón se reemplacen cada 6 meses.

Instrucciones para reemplazo de filtro:

- Reemplace con un filtro InSinkErator.
- Coloque una cacerola o un secador de platos debajo del filtro para contener el drenaje del agua durante el cambio.
- Gire lentamente el cartucho en sentido antihorario completamente hasta que se detenga (1/4 de giro).
- Jale del cartucho en línea recta y hacia abajo, y deséchelo.
- Introduzca el nuevo cartucho en la cabeza del filtro.
- Cuando el cartucho esté completamente encajado, la superficie superior de éste quedará a ras de la parte inferior de la cabeza del filtro.
- Gire el cartucho en sentido horario hasta que se detenga (1/4 de giro).
- Alinee la flecha de entrada/salida de la cabeza y el ensamblado del soporte con la flecha de entrada/salida del cartucho.
- Abra el dispensador para expulsar el aire contenido.
- Deje correr el agua durante 3 minutos antes de usarla.

PRECAUCIÓN

Lesiones personales:

- Verifique cada tres (3) meses que no haya señales de corrosión en el aspecto del agua que sale del dispensador.
- Si hay decoloración o un aspecto ferroso, desconecte y drene la unidad tal como se describe en la sección Almacenamiento/Drenado de temporada en esta página del manual.
- Si persiste la coloración del agua luego de drenar y llenar la unidad, suspenda el uso y comuníquese con un agente de servicio autorizado de InSinkErator.

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA SU SEGURIDAD

- Utilice el calentador de agua solo según su uso previsto, como se describe en este manual.
- Este artefacto no está diseñado para que lo usen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les haya brindado supervisión o instrucciones con respecto al uso del artefacto. Se debe supervisar a los niños para garantizar que no jueguen con el dispensador de agua caliente. Para reducir el riesgo de lesiones, se requiere estrecha supervisión cuando se usa un artefacto cerca de niños.
- No opere este producto si está dañado o si parece tener algún daño o si presenta fallas o se cae. Envíe de regreso el producto completo de inmediato a su distribuidor para que lo inspeccione y, si es necesario, lo ajuste y repare.

▲ ADVERTENCIA	Para reducir el riesgo de asfixia: No permita que los niños menores de 3 años accedan a piezas pequeñas durante la instalación de este producto.
----------------------	--

▲ ADVERTENCIA	Riesgo de descarga eléctrica: A fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja ni exponga el producto, ni el cable flexible ni el enchufe a la lluvia, la humedad ni a ningún líquido ni se pare en charcos o superficies húmedas. Si cualquier producto eléctrico cae al agua, DESCONÉCTELO de inmediato. NO SE INTRODUZCA EN EL AGUA. Importante: Antes de volver a conectar la fuente de alimentación, un técnico calificado debe inspeccionar el producto.
----------------------	--

▲ ADVERTENCIA	Lesiones personales y daños materiales: Para reducir el riesgo de tensión peligrosa debido a que el instalador perforó el cableado eléctrico en el área de la instalación: No realice la instalación cerca de cableado eléctrico que pueda estar en la trayectoria del taladro cuando seleccione la ubicación de montaje del soporte del sistema. También evite el riesgo de taladrar tuberías de agua, pues podría causar daños materiales.
----------------------	--

Importante: Siempre ubique el cable de alimentación donde no pueda entrar en contacto con superficies calientes.

- No desconecte el producto de la fuente de alimentación halando el cable.
- No utilice el producto con fines diferentes a su uso previsto, según como se describe en estas instrucciones. Si a los accesorios se les da un uso diferente al recomendado por el fabricante, podrán presentarse riesgos para la seguridad.
- La conexión recomendada se puede realizar a una línea de agua fría que ya esté instalada con una derivación que termine con una válvula de cierre, una válvula de alivio de presión y una válvula doble antirretorno localizadas junto al producto.

▲ ADVERTENCIA	Riesgo de descarga eléctrica: Utilizar un aparato conectado incorrectamente o sin conexión a tierra (ninguna puesta a tierra), puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte por descarga eléctrica.
----------------------	---

Este aparato debe tener conexión a tierra. Este dispensador de agua caliente está equipado con un cordón que tiene un conductor a tierra y una espiga puesta a tierra. El enchufe debe estar conectado a un tomacorriente apropiado que esté instalado correctamente y con conexión a tierra de acuerdo con todos los reglamentos y códigos locales. No cambie el enchufe que viene con el aparato. Si no coincide con el tipo de tomacorriente, pídale a un electricista calificado que instale un tomacorriente adecuado. Consulte con un electricista calificado o al comerciante si tiene dudas sobre la conexión a tierra adecuada del dispensador de agua caliente.

▲ PRECAUCIÓN	Lesiones personales y daños materiales: Este tanque no es presurizado. NO modifique este sistema. NO cierre el tubo de ventilación ni conecte otro tipo de dispensadores o válvulas al tanque. Use sólo el dispensador InSinkErator suministrado. Use sólo las piezas suministradas. Comuníquese con un agente de servicio InSinkErator autorizado para reparar o reemplazar los componentes.
---------------------	--

▲ ADVERTENCIA	Para reducir el riesgo de ingestión de contaminantes: No use el producto con agua que sea microbiológicamente insegura o de dudosa calidad sin realizar una desinfección adecuada antes o después de utilizar el sistema.
----------------------	---

Un dispensador de agua caliente, como cualquier calentador de agua, tiene una vida limitada y eventualmente fallará. Para evitar posibles daños materiales o lesiones personales, este dispensador de agua caliente debe ser regularmente examinado por fugas y reemplazado cuando sea necesario. Se recomienda instalar un depósito de desagüe conectado a un desagüe adecuado o equipado con un detector de fugas en aquellos usos en los que las fugas puedan causar daños materiales.

▲ ADVERTENCIA	Riesgo de incendio: Para disminuir las posibilidades de que se produzca un incendio, NO guarde productos inflamables, tales como trapos, papel o aerosol enlatados, cerca del tanque. NO almacene ni utilice petróleo u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este u otros dispositivos.
----------------------	---

▲ ADVERTENCIA	Riesgo de fugas: Revise periódicamente el dispensador y los acoples de plomería para ver si hay fugas que puedan ocasionar daños materiales y provocar lesiones personales.
----------------------	---

AVISO

Daños materiales: Para reducir el riesgo relacionado con daños materiales por fugas y desbordos de agua y para garantizar un funcionamiento óptimo:

- Lea y siga las Instrucciones de uso antes de instalar y utilizar este sistema.
- La instalación y el uso DEBEN cumplir con todos los códigos estatales y locales de plomería.

Requisitos del sistema (tanque de agua caliente, sistema de filtración y dispensador):

- Los tubos flexibles de ventilación y de salida se deben conectar de forma correcta al dispensador que proporcione el fabricante. No deben tener obstrucciones ni deben conectarse a un dispensador normal ni de otro tipo.
 - No instale el sistema en líneas de suministro de agua caliente. La temperatura máxima del agua de operación de este sistema es de 100°F (37.8°C). Fíjelo solamente a un suministro de agua fría.
 - No instale el sistema si la presión del agua supera los 125 psi (862 kPa). Si la presión del agua supera los 80 psi (552 kPa), debe instalar una válvula reductora de presión. Comuníquese con un plomero profesional si no está seguro sobre cómo revisar la presión del agua.
 - No instale en lugares donde se puedan presentar condiciones de golpe de ariete. Si se dan estas condiciones, debe instalar un protector para golpe de ariete. Comuníquese con un plomero profesional si no está seguro sobre cómo verificar esta condición.
 - Donde se instale un dispositivo de prevención del contraflujo en un sistema de agua, también se debe instalar un dispositivo para el control de la presión debido a la dilatación térmica.
 - Proteja la unidad del congelamiento, cierre el suministro de agua, retire el cartucho de filtro, drene el tanque de agua caliente y la tubería cuando prevea que las temperaturas descenderán por debajo de los 40° F (4.4° C); consulte la sección Almacenamiento/ Drenado de temporada.
 - No utilice antorchas ni otras fuentes de temperatura elevada cerca del sistema, los cartuchos, los acoples plásticos o la tubería plástica.
 - No realice la instalación cerca de tuberías de agua que estén en la trayectoria del taladro cuando seleccione la ubicación de montaje del soporte.
 - Instale el sistema en un lugar donde se evite que sea golpeado por otros objetos utilizados en el área de instalación.
 - Cerciórese de que el lugar y los sujetadores soporten el peso del sistema cuando esté instalado y lleno de agua.
 - Asegúrese de que toda la tubería y los acoples estén sujetos con firmeza y que no tengan fugas.
 - No realice la instalación con tubería rígida. El sistema es para utilizarlo con líneas plásticas de agua (como tubería PEX, PE, PP).
 - No instale este sistema si falta alguno de los collares de conexión rápida en el cabezal del filtro o el conector rápido en Y. Llame a un agente de servicio autorizado de InSinkErator si faltan los collares de cualquiera de los acoples.
 - En los sistemas que utilicen grifos modelo HC de dos manijas, opere solo una manija a la vez.
 - Importante: No permita que la unidad hierva el agua de forma continua.
 - Inspeccione el sistema con regularidad. Si hay señales de fugas de agua, cierre el suministro de agua y comuníquese con un agente de servicio autorizado de InSinkErator.
 - Se recomienda instalar un depósito de desagüe conectado a un desagüe adecuado o equipado con un detector de fugas en aquellos usos en los que las fugas puedan causar daños materiales.
 - Si tiene preguntas o inquietudes, comuníquese con un agente de servicio autorizado de InSinkErator (en el reverso de la página encontrará la información de contacto).
- Consideraciones adicionales cuando utilice el sistema de filtro:**
- El cartucho desechable del filtro se DEBE reemplazar cada 6 meses, según la capacidad asignada o antes si se presenta una reducción evidente del caudal de flujo.
 - Si no se reemplaza el cartucho desechable según la frecuencia recomendada, se podrá ver reducido el funcionamiento de filtro y podrán producirse grietas en la caja del filtro, lo que causará fugas y desbordos de agua.
 - Proteja el filtro del congelamiento; retire el cartucho del filtro cuando se prevea que las temperaturas pueden descender por debajo de los 40° F (4.4° C).
 - No instale el sistema en áreas donde la temperatura ambiente pueda superar los 110° F (43.3° C).
 - No realice la instalación en la luz directa del sol o en exteriores.

INFORMACIÓN DE GARANTÍA

HC3300/H3300/HC1100/GN1100: **2-años de garantía**
HWTF: **2-años de garantía**
Sistema de filtración (no incluye cartucho de filtro de repuesto): **1-año de garantía**

InSinkErator, una unidad comercial de Emerson Electric Co., (“InSinkErator”, “el Fabricante”, “nosotros”, “nuestro” o “nos”) otorga esta garantía al consumidor propietario original del producto de InSinkErator por el cual se extiende esta garantía (el “Producto de InSinkErator”), o a cualquier otro propietario posterior del lugar donde se instaló originalmente el Producto (“Cliente”, “usted” o “su”).

InSinkErator le garantiza al Cliente que su Producto InSinkErator no tendrá defectos en el material o la mano de obra, sujetos a las exclusiones descritas a continuación, durante el “Período de garantía”, que comienza luego de: (a) la fecha en la que se instaló originalmente su Producto InSinkErator, (b) la fecha de compra o (c) la fecha de fabricación indicada por el número de serie de su Producto InSinkErator. Deberá presentar la documentación escrita correspondiente para justificar (a) o (b). En caso de que no pueda presentar la documentación para justificar (a) o (b), la fecha de inicio del Período de Garantía quedará a consideración del Fabricante, bajo su único y absoluto criterio, basado en el número de serie del Producto InSinkErator.

Qué cubre la garantía

Esta garantía cubre los defectos en el material o la mano de obra, sujetos a las exclusiones descritas a continuación, en lo que respecta a los Productos InSinkErator a los que el Cliente confiera un uso doméstico únicamente, e incluye todas las piezas de repuesto y los gastos de reparación. SU ÚNICO Y EXCLUSIVO RECURSO SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTA GARANTÍA LIMITADA SERÁ LA REPARACIÓN O EL REEMPLAZO DEL PRODUCTO INSINKERATOR.

Qué no cubre la garantía

Esta garantía limitada no se extiende y excluye expresamente lo siguiente:

- Pérdidas, daños o incapacidad de operar el Producto InSinkErator, como resultado de circunstancias fuera del control del Fabricante, sin limitaciones, tales como: accidente, alteración, mal uso, abuso, abandono, negligencia (de otra persona que no sea el Fabricante), instalación, mantenimiento, ensamblaje o montaje inadecuados del Producto InSinkErator que no respeten las instrucciones del Fabricante o los códigos eléctricos y/o de plomería locales.
- Desgaste como resultado del uso normal del producto, lo que incluye sin limitaciones, oxidación de la superficie, rayones, abolladuras o pérdidas o daños similares y razonables.

Además de las exclusiones antes descritas, esta garantía no se aplica en caso de que los Productos InSinkErator se instalen para fines industriales o comerciales.

No se aplica ninguna otra garantía expresa

Esta es la única y exclusiva garantía que se le brinda al Cliente descrito anteriormente. No se aplica ninguna otra garantía expresa, oral o escrita. No se autoriza a ningún empleado, agente, distribuidor u otra persona a alterar esta garantía limitada o a brindar cualquier otra garantía en nombre del Fabricante. Ninguna persona podrá modificar los términos de esta garantía, independientemente de si se trata del Fabricante, el propietario original o sus respectivos sucesores o beneficiarios.

Qué haremos para solucionar los problemas

Si su Producto InSinkErator no funciona de acuerdo con la documentación que usted recibió, o si tiene dudas acerca de su Producto InSinkErator o no sabe cómo determinar cuándo necesita servicio técnico, consulte el Listado de Agencias de Servicio adjunto.

En el reclamo de garantía debe especificar la siguiente información: su nombre, dirección, número de teléfono, modelo y número de serie de su Producto InSinkErator y, si es necesario o si se lo solicitan, una confirmación por escrito de: (a) la fecha que figura en su recibo de instalación, o (b) la fecha que figura en su recibo de compra.

El Fabricante o el representante de servicio autorizado determinarán, bajo su único y absoluto criterio, si esta garantía cubre su Producto InSinkErator. Se le proporcionará la información de contacto del Centro de Servicio Autorizado de InSinkErator más cercano. Comuníquese directamente con dicho centro para recibir servicios de reparación o reemplazo cubiertos por la garantía en su hogar. El representante de servicio autorizado de InSinkErator es el único capaz de brindarle el servicio de garantía. InSinkErator no se hace responsable por los reclamos de garantía que surjan como consecuencia de trabajos realizados en su Producto InSinkErator por cualquier otra persona que no sea el representante de servicio autorizado de InSinkErator.

Si un reclamo cubierto se realiza durante el Período de Garantía, el Fabricante reparará o reemplazará su Producto InSinkErator por intermedio de su representante de servicio autorizado. Usted no deberá afrontar el costo de las piezas de repuesto o de un nuevo Producto InSinkErator, ni el costo de mano de obra para la reparación o instalación del Producto InSinkErator de reemplazo. El Fabricante o su representante de servicio autorizado, bajo su exclusivo criterio, determinarán si es necesaria la reparación o el reemplazo del producto. Recibirá todos los servicios de reparación o reemplazo en su hogar. Si el Fabricante determina que se debe reemplazar su Producto InSinkErator en vez de repararlo, la garantía del Producto InSinkErator de reemplazo se limitará al plazo vigente de la garantía original.

Limitación de responsabilidad

EN LA MEDIDA EN QUE LO PERMITA LA LEY, EL FABRICANTE O SUS REPRESENTANTES DE SERVICIO AUTORIZADOS NO SERÁN RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES, ESPECIALES, INDIRECTOS O CONSECUENTES, TALES COMO DAÑOS PATRIMONIALES, YA SEA QUE SEAN CONSECUENCIA DEL INCUMPLIMIENTO, USO, MAL USO O INCAPACIDAD DE USAR EL PRODUCTO INSINKERATOR, O DE LA NEGLIGENCIA DEL FABRICANTE O SUS REPRESENTANTES DE SERVICIO AUTORIZADOS. EL FABRICANTE NO SERÁ RESPONSABLE POR LOS DAÑOS CAUSADOS POR EL RETRASO EN EL RENDIMIENTO Y EN NINGÚN CASO, SIN IMPORTAR EL TIPO DE RECLAMO O LAS MEDIDAS IMPLEMENTADAS (AUNQUE SE BASEN EN EL CONTRATO, UNA CONTRAVENCIÓN, LA NEGLIGENCIA, LA RESPONSABILIDAD ESTRUCTA, OTRO AGRAVIO, ETC.), SU RESPONSABILIDAD EXCEDERÁ EL PRECIO QUE EL PROPIETARIO ORIGINAL HAYA PAGADO POR EL PRODUCTO INSINKERATOR.

El término “daños consecuentes” debe incluir, entre otros, la pérdida de ganancias anticipadas, la interrupción de los negocios, la falta de uso o ingresos, el costo del capital, o la pérdida o daño a la propiedad o al equipo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El agua y el vapor escupen energéticamente del surtidor sin conectar el dispensador.	<ul style="list-style-type: none"> • La unidad está en ebullición. <p><i>Puede ser normal durante la configuración inicial.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> • Presione la palanca del dispensador para liberar algo de agua del depósito. • Ajuste la temperatura del agua usando el dial en el frente del depósito. <p><i>Recuerde que en altitudes elevadas, el agua hierve a bajas temperaturas.</i></p>
El agua no está caliente.	<ul style="list-style-type: none"> • Puede ser que la unidad no esté enchufada. • El tomacorriente no funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cerciórese de que la unidad esté conectada adecuadamente a un tomacorriente con conexión a tierra (con puesta a tierra). • Cerciórese de que el disyuntor o los fusibles están funcionando correctamente. • Verifique que el tomacorriente no está desconectado.
El LED de luz verde al frente del depósito no está encendido.	<ul style="list-style-type: none"> • Puede ser que la unidad no esté enchufada. • El tomacorriente no funciona. 	<ul style="list-style-type: none"> • Cerciórese de que el disyuntor o los fusibles están funcionando correctamente. • Verifique que el tomacorriente no está desconectado.
El agua está muy caliente o no calienta lo suficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • El termostato no está ajustado a sus necesidades. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuste el termostato lentamente, luego presione la palanca del dispensador por 20 segundos para calentar agua fresca en la nueva configuración. Deje de 5 a 7 minutos para que el agua alcance la nueva temperatura.
El agua sale del respiradero en vez del surtidor.	<ul style="list-style-type: none"> • El tubo de salida está bloqueado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique que el tubo de salida no esté deformado, doblado ni apretado. • Desatornille el extremo del surtidor y limpie los residuos.
El agua está goteando del surtidor/respiradero intermitentemente.	<ul style="list-style-type: none"> • La cámara de expansión no está drenando correctamente debido a la baja presión de agua. • El surtidor está bloqueado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte la unidad. Si el goteo no se detiene después de algunos minutos, verifique en la válvula de suministro para cerciorarse de que está totalmente abierta y no hay obstrucciones en la línea de agua que reduzcan la presión debajo de 172 kPa (1.7 bar; 25 psi); esto es, una válvula de montaje deficientemente montada, un filtro de agua obstruido o una válvula de cierre parcialmente abierta. • Desatornille el extremo del surtidor y limpie los residuos.
El agua está goteando del surtidor/respiradero constantemente.	<ul style="list-style-type: none"> • Los desechos en la línea de agua pueden estar asentados en la válvula del dispensador, y provocar así una fuga lenta de agua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desatornille el extremo del surtidor y limpie los residuos. • Pulse o gire la palanca del grifo de 7 a 10 veces para limpiar el grifo y las tuberías.
El chorro de agua no es uniforme.	<ul style="list-style-type: none"> • Desechos al extremo de la pieza. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desatornille el extremo del surtidor y limpie los residuos.
Decoloración del agua/apariencia de oxidado.	<ul style="list-style-type: none"> • Corrosión de la unidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desenchufe y drene hasta el momento indicado en la sección Almacenamiento temporal/drenaje de la página 11 de este manual. Si persiste la decoloración de agua luego del drenaje y el llenado de la unidad, discontinue el uso y comuníquese con un agente de servicio autorizado de InSinkErator.

PROBLEMAS DE FILTRACIÓN

Gusto u olor del agua.	<ul style="list-style-type: none"> • La dirección del flujo de agua del filtro es incorrecta. • El filtro necesita ser enjuagado. • La vida útil del filtro caducó. 	<ul style="list-style-type: none"> • Revise las instrucciones de conexión del tubo del filtro. • Pulse o gire la palanca y deje correr el agua hasta que salga fría. • Si no hay cambios, reemplace el cartucho del filtro.
El nuevo filtro no cabe.	<ul style="list-style-type: none"> • La cabeza y el soporte no giran totalmente. • Rotura de la junta tórica del filtro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Saque el filtro nuevo y ponga el filtro antiguo. • Retire, inspeccione, reinstale el cartucho del filtro.
El filtro tiene fuga.	<ul style="list-style-type: none"> • La cabeza y el soporte no giran totalmente. • Rotura de la junta tórica del filtro. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vuelva a instalar el filtro anterior y gire hasta que se detenga por completo. Verifique si hay fugas.
No hay flujo de agua o bajo flujo de agua.	<ul style="list-style-type: none"> • La vida útil del filtro caducó. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reemplace el cartucho del filtro. Vea la página 11.

